

(图文·拼音读本)

主编：嘉羽

经典



# 世界童话名著

Shijie Tonghua Mingzhu

下



学说标准普通话

缤纷的梦想、心灵的营养

知识出版社

(图文·拼音读本)

经典



# 世界童话名著

Shijie Tonghua Mingzhu

下



知识出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

经典世界童话名著/嘉羽主编. - 北京: 知识出版社, 2001.6  
ISBN 7-5015-2975-2

I. 经… II. 嘉… III. 汉语拼音 - 儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 035665 号

## 经典世界童话名著

嘉羽 主编

绘 画: 袁辉绘画工作室

出版发行: 知识出版社

(北京市阜成门北大街 17 号 100037)

经 销: 新华书店

印 刷: 北京雁南印刷厂

开 本: 850 × 1168

印 张: 10.50

字 数: 300 千字

版 次: 2001 年 6 月第 1 版

印 次: 2001 年 6 月第 1 版

印 数: 10000 册

ISBN 7-5015-2975-2/I·239

下册定价: 12.50 元 (上、下册 25.00 元)

# 目 录



yīn shēn gōng zhǔ  
隐 身 公 主  
(英国)



měi niū yǔ guàishòu  
美 妞 与 怪 兽  
(法兰西)



qióng rén de xìng fú  
穷 人 的 幸 福  
(阿拉伯)





ā lǐ bā bā hé sì shí dà dào  
阿里巴巴和四十大盗  
(阿拉伯)

170



yú fū hé jīn yú de gù shì  
渔夫和金鱼的故事  
(俄罗斯)

230



xiǎo mā yǐ lì xiǎn jì  
小蚂蚁历险记  
(俄罗斯)

260



qīng wā de lǚ xíng  
青蛙的旅行  
(俄罗斯)

294



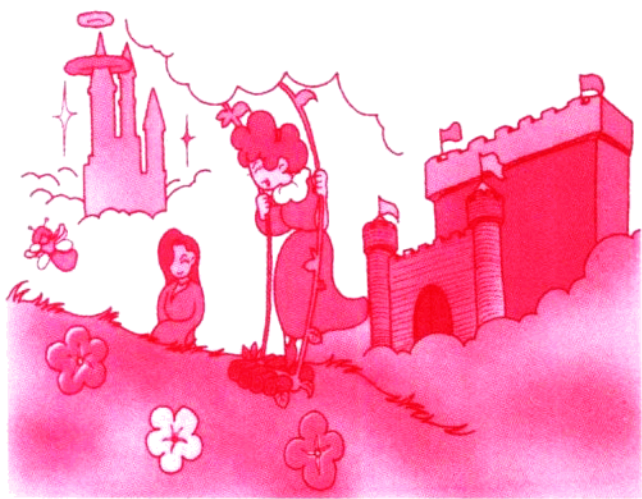
世界童话经典

# yīn shēn gōng zhǔ 隐 身 公 主

( 英 国 )

yī  
—

cóng qián rén men suí suí biàn biàn jiù kě yǐ  
从 前 ， 人 们 随 随 便 便 就 可 以  
jiàn dào shén xiān gēn xiàn zài shì bù yí yàng  
见 到 神 仙 ， 跟 现 在 是 不 一 样  
de 。 nà shí yǒu gè guó wáng hé wáng hòu  
的 。 那 时 ， 有 个 国 王 和 王 后 ，  
tā men de guó jiā yǔ xiān guó pí lín shén xiān  
他 们 的 国 家 与 仙 国 毗 邻 ， 神 仙  
men jīng cháng yuè guo biān jìng dào zhè wèi guó wáng de  
们 经 常 越 过 边 境 到 这 位 国 王 的  
tián yě hé huā yuán lǐ lái xiān nǚ men ne  
田 野 和 花 园 里 来 ， 仙 女 们 呢 ，  
jiù huì cóng diào zhōng huā de zhōng xíng huā ruǐ zhōng  
就 会 从 吊 钟 花 的 钟 形 花 蕊 中  
dǎ qiū qiān shì de dàng chu lai yōu xián de tāng  
打 秋 千 似 地 荡 出 来 ， 悠 闲 地 躺  
zài shù yè zi shàng hái chuò yǐn dī luò zài yè  
在 树 叶 子 上 ， 还 啜 饮 滴 落 在 叶



bǐng shàng de xiǎo lù zhū  
柄上的小露珠。

yǔ xiān guó pí lín de nà ge guó jiā de guó  
与仙国毗邻的那个国家的国  
wáng hé wáng hòu fēi cháng fù yǒu yě hěn ēn  
王和王后非常富有，也很恩  
ài zhǐ yǒu yí jiàn shì shǐ tā men mèn mèn bú  
爱，只有一件事使他们闷闷不  
lè tā men méi yǒu hái zǐ bú lùn shì nán shì  
乐：他们没有孩子，不论是男是  
nǚ dāng tā men jiāng lái qù shì zǒu xiàng tiān guó  
女；当他们将来去世走向天国



真希望我们  
有个孩子啊！

shí méi yǒu  
时，没有

ér nǚ lái jì  
儿女来继

chéng wáng wèi  
承王位。

wáng hòu cháng  
王后常

shuō hǎo pàn wàng  
说好盼望

yǒu gè hái zi  
有个孩子，

nǎ pà gēn tā  
哪怕跟她

de dà mǔ zhǐ  
的大拇指

yí yàng dà yě hǎo tā qí dǎo shén xiān néng tīng  
一样大也好，她祈祷神仙能听

dào tā de xīn yuàn bāng tā shí xiàn kě shì  
到她的心愿，帮她实现。可是

shén xiān gēn běn méi lǐ huì zhè jiàn shì yì tiān  
神仙根本没理会这件事。一天，

guó wáng shù le yì zhěng tiān qián zhè tiān shì jìn  
国王数了一整天钱（这天是进

gòng de rì zi gǎn dào hěn lèi le zhāi xià  
贡的日子），感到很累了，摘下

wáng guān zǒu jìn huā yuán tā huán gù zì jǐ  
王冠，走进花园。他环顾自己  
de guó tǔ bù jīn shuō dào à wǒ nǐng  
的国土，不禁说道：“啊！我宁  
kě yòng zhè yí qiè lái huàn gè hái zǐ  
可用这一切来换个孩子！”

guó wáng gāng shuō wán jiù tīng jiàn jiǎo xià  
国王刚说完，就听见脚下  
yǒu gè xì xiǎo de shēng yīn zhī zhī de shuō  
有个细小的声音吱吱地说：

nín huì dé dào  
“您会得到

yí gè kě ài  
一个可爱

de hái zǐ ,  
的孩子，

rú guǒ wǒ yào  
如果我要

shén me nín jiù  
什么您就

gěi shén me de  
给什么的

huà  
话。”

guó wáng dī  
国王低





tóu yí kàn ,  
头 一 看 ,  
miàn qián shì yí  
面 前 是 一  
gè zhǎng xiāng huá  
个 长 相 滑  
jī de xiǎo zhū  
稽 的 小 侏  
rú zhè zhǒng  
儒 , 这 种  
mú yàng de rén  
模 样 的 人  
guó wáng hái cóng  
国 王 还 从

méi jiàn guo zhè zhū rú tóu dài yí dīng gāo gāo de  
没 见 过 。 这 侏 儒 头 戴 一 顶 高 高 的  
hóng mào zi xiàng duǒ huā yí yàng shàng chún  
红 帽 子 , 像 朵 花 一 样 ; 上 唇  
de hú zi hěn cháng xià ba shàng de hú zi què  
的 胡 子 很 长 , 下 巴 上 的 胡 子 却  
hěn duǎn hái cháo qián qiáo zhe shēn shàng pī  
很 短 , 还 朝 前 翘 着 ; 身 上 披  
zhe yí jiàn hé mào zi de yán sè yí yàng de hóng  
着 一 件 和 帽 子 的 颜 色 一 样 的 红  
dǒu péng chuān yí jiàn lǜ shàng yī qí yí zhī  
斗 篷 , 穿 一 件 绿 上 衣 , 骑 一 只

qīng wā yào shì pǔ tōng rén jiàn dào tā duō  
青蛙。要是普通人见到他，多  
bàn huì xià gè bàn sǐ dàn shì guó wáng què shì  
半会吓个半死，但是国王却是  
kàn guàn le shén xiān de  
看惯了神仙的。

nín huì dé dào yí gè kě ài de hái zi  
“您会得到一个可爱的孩子，  
rú guǒ wǒ yào shén me nín jiù gěi wǒ shén me de  
如果我要什么您就给我什么的  
huà zhè zhū rú yòu shuō le yí biàn  
话。”这侏儒又说了一遍。

nín xiǎng yào shén me wǒ jiù yí dìng gěi  
“您想要什么，我就一定给  
nín shén me guó wáng shuō  
您什么，”国王说。

nà me nín jiù dā yīng gěi wǒ nài ēn  
“那么，您就答应给我奈恩  
dì ba zhū rú shuō  
蒂吧。”侏儒说。

dāng rán kě yǐ guó wáng shuō kě  
“当然可以。”国王说，可  
tā gēn běn bù dǒng nài ēn dì shì shén me yì si  
他根本不懂奈恩蒂是什么意思，  
nín zěn me bǎ tā ná zǒu ne  
“您怎么把它拿走呢？”



wǒ huì yǐ wǒ zì jǐ de fāng shì zài  
“我会以我自己的方式，在  
wǒ rèn wéi hé shì de rì zi bǎ tā ná zǒu  
我认为合适的日子把‘它’拿走  
de  
的。”

tā gāng shuō wán yòng mǎ cì yì tī  
他刚说完，用马刺一踢，  
qīng wā yì yuè lì luò de tiào guo xiǎo dào  
青蛙一跃，利落地跳过小道，



zhuǎn yǎn jiù xiāo shī zài huā cóng zhī zhōng le  
转眼就消失在花丛之中了。

dì èr tiān zài guǐ guài hé jù rén zhī jiān  
第二天，在鬼怪和巨人之间  
bào fā le yì chǎng kě pà de zhàn zhēng guó  
爆发了一场可怕的战争，国  
wáng zhǐ dé shàng qián fāng bāng zhù tā de péng you  
王只得上前方帮助他的朋友  
jù rén zuò zhàn  
巨人作战。

tā lí jiā hěn jiǔ hěn jiǔ jī hū yǒu yì  
他离家很久很久，几乎有一

nián guāng jǐng , zhōng yú huí dào běn guó 。 gāng  
年 光 景 ， 终 于 回 到 本 国 。 刚

tà shàng guó tǔ , biàn tīng dào jiào táng lǐ suǒ yǒu  
踏 上 国 土 ， 便 听 到 教 堂 里 所 有

de zhōng dōu dīng dīng dāng dāng de xiǎng tīng lái  
的 钟 都 丁 丁 当 当 地 响 ， 听 来

lǐng rén xīn qíng huān kuài 。 fā shēng le shén me  
令 人 心 情 欢 快 。 “ 发 生 了 什 么

shì ne ? ” guó wáng xiǎng zhe , jí máng cháo gōng  
事 呢 ？ ” 国 王 想 着 ， 急 忙 朝 宫

diàn zǒu qu , ér wén wǔ bǎi guān yǐ jīng dōu zhēng  
殿 走 去 ， 而 文 武 百 官 已 经 都 争



xiān kǒng hòu de pǎo chū lái xiàng tā bǐng bào shuō  
先恐后地跑出来向他禀报，说  
wáng hòu shēng le gè xiǎo bǎo bao  
王后生了个小宝宝。

shì nán hái hái shì nǚ hái guó wáng  
“是男孩儿还是女孩儿？”国王  
wèn  
问。

shì wèi gōng zhǔ bì xià bǎo mǔ qǐng  
“是位公主，陛下。”保姆请  
ān bìng huí dá hái jiū zhèng le guó wáng duì hái  
安并回答，还纠正了国王对孩



zi de chēng hu  
子的称呼。

nuò nǐ kě yǐ xiǎng xiàng de chū guó wáng  
诺，你可以想像得出国王  
shì hé děng gāo xìng le suī rán tā gèng xī wàng  
是何等高兴了，虽然他更希望  
shēng gè nán hái er  
生个男孩儿。

nǐ men gěi tā qǔ le shén me míng zì  
“你们给她取了什么名字？”

guó wáng wèn  
国王问。

zài nín huí lái zhī qián wǒ men rèn wéi  
“在您回来之前，我们认为  
zuì hǎo bù gěi gōng zhǔ shī xǐ lǐ mìng míng  
最好不给公主施洗礼命名，”  
bǎo mǔ shuō suǒ yǐ wǒ men gěi tā qǔ le gè  
保姆说，“所以我们给她取了个  
yì dà lì míng zì nài ēn dì yì sī shì  
意大利名字‘奈恩蒂’，意思是  
méi yǒu gōng zhǔ jiào nài ēn dì bì  
‘没有’，公主叫奈恩蒂，陛  
xià  
下。”

guó wáng yì tīng zhè huà biàn xiǎng qǐ tā  
国王一听这话，便想起他

我们给她起了个意大利名字：“奈恩蒂”！



céng jīng yǔn nuò bǎ nài ēn dì gěi nà zhū rú  
曾经允诺把奈恩蒂给那侏儒，  
bù jīn shuāng shǒu méng zhù liǎn jiá tòng kǔ de  
不禁双手蒙住脸颊，痛苦地  
cháng xū duǎn tàn qǐ lái dāng shí shuí yě bù  
长吁短叹起来。当时谁也不  
míng bai zhè shì shén me yì sī tā wèi shén me  
明白这是什么意思，他为什么  
shāng xīn guó wáng zé xiǎng zuì hǎo hái shì bǎo  
伤心。国王则想，最好还是保  
shǒu jī mì tā jìn qù qīn wěn le wáng hòu  
守机密。他进去亲吻了王后，